

[Texte]

We have been through, and continue to be through, a period of very fundamental change in the north over the last 20 years. We're caught in the middle of that process. There are claims outstanding in the north. There are settled claims in the north. Discussions are under way on of self-government. The process of devolving powers to the territorial government has been going on for the last 15 to 20 years, and as I mentioned, it continues. The only remaining powers to be transferred to the territorial government are in resource management: those relating to water, lands, forests, mines, minerals, etc. Those happen also to be key components of discussions with claimant groups on their roles and responsibilities in these areas. Therefore that tends to impede rapid transfer to territorial governments.

The question of division is currently before the Government of the Northwest Territories. A plebiscite is scheduled for May 4 that will ask residents of the Northwest Territories about their position on a boundary to divide the Northwest Territories. Again, that has a link to claims and a link to devolution in the sense that when you're devolving powers in the north, to whom do you devolve them? The same question can be put about self-government. A lot of aboriginal groups are negotiating arrangements for self-government in the north. They too are interested in managing directly some of the powers and authorities of both the territorial and the federal governments.

This is all in the way of saying it is a fairly complex world in terms of moving forward rapidly on any particular agenda.

Overlaying all this, of course, there is growing and continuing concern about the quality of the environment in the north. It's a particularly important component of northern life in the sense that many of the residents of both Yukon and the Northwest Territories depend on a healthy environment for subsistence and for their daily food. We've heard from the representative of the Dene Nation his concerns about the growing problems of pollution in relation to water. His references were to external pollution. He made references to pulp mills, to uranium developments in Saskatchewan. Programs the federal government has put into place to try to deal with these are under way. The Arctic environmental strategy gave \$100 million over six years to try to deal with some of these very serious problems.

About claims, I'd like to spend a bit of time giving an overview of what is going on in claims, self-government, and some of the Sparrow considerations. I would bring to the committee's attention that this is not my area of responsibility. I'm not the expert here. Should the committee want to get into this in detail, we can bring people over to address it, but I want to use that to set the context for some of the challenges we face in resource management.

There are two treaties operating in the Northwest Territories, treaties 8 and 11. I think you now have copies of those treaties. Treaty 8 was signed in 1899; treaty 11 in 1921. They apply basically in the Mackenzie Valley northward.

One claim has been settled. It was settled in 1984. It is the Inuvialuit claim. There are a number of outstanding claims: the Council for Yukon Indians, covering the Yukon; the Tungavik Federation of Nunavut, covering the eastern

[Traduction]

Les 20 dernières années ont donc été une période de bouleversements majeurs. Certaines revendications ne sont toujours pas réglées alors que d'autres le sont. On étudie également l'autonomie, gouvernementale. La délégation de pouvoirs aux autorités territoriales, entamée il y a une vingtaine d'années, est actuellement en cours. Seule la gestion des ressources naturelles doit encore être transférée, notamment en ce qui concerne les eaux, les terres, les forêts, les mines, les minéraux, etc. Comme par ailleurs ce sont justement les questions les plus controversées dans les revendications territoriales, c'est à cause d'elles que la délégation de pouvoirs est quelque peu ralentie.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est actuellement saisi de la question de la division. Un plébiscite prévu pour le 4 mai invitera la population à se prononcer sur le tracé de la frontière qui divisera les Territoires du Nord-Ouest. C'est une question qui se rattache elle aussi aux revendications territoriales ainsi qu'à la délégation de pouvoirs, comme d'ailleurs la question de l'autonomie gouvernementale. En effet, de nombreux groupes d'autochtones négocient actuellement en vue de l'obtention de leur autonomie gouvernementale, laquelle se traduirait par un transfert de compétences fédérales et provinciales à leur profit.

Ce sont donc des questions fort complexes, qui exigeront fatalement du temps.

Il y a également la question de la qualité de l'environnement dans le Grand Nord, question particulièrement critique dans cette région du pays, étant donné que bon nombre d'habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest sont tributaires de l'environnement pour leur subsistance. Ainsi, les représentants des Dénés se sont plaints de la pollution croissante des eaux, pollution due aux usines de pâte à papier et aux mines d'uranium de la Saskatchewan. Pour venir à bout de ces difficultés, la stratégie concernant l'environnement arctique prévoit 100 millions de dollars étalés sur six ans.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots au sujet des revendications territoriales, de l'autonomie gouvernementale et de l'affaire Sparrow, questions qui ne sont d'ailleurs pas de ma compétence. Pour plus de détails, nous pourrions faire venir des spécialistes, mais entre temps, je vais vous en tracer les grandes lignes.

Les Territoires du Nord-Ouest sont assujettis aux traités numéros 8 et 11, le premier ayant été signé en 1899 et le deuxième en 1921. Ces traités sont d'application sur toute la région au nord de la vallée du Mackenzie.

Les revendications des Inuvialuits ont été réglées en 1984. Par contre, il reste encore à régler les revendications du Conseil des Indiens du Yukon pour le Yukon, les revendications de la Fédération Tungavik du Nunavut pour